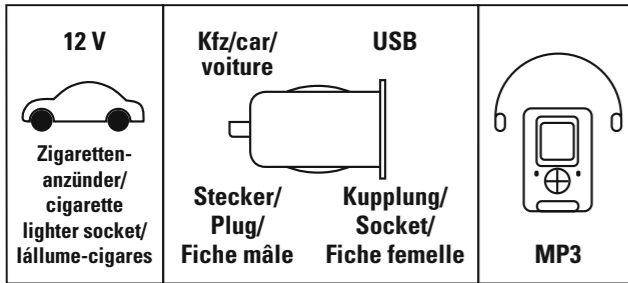


## USB-Kfz-Ladegerät „Pico“ USB Vehicle Charger Chargeur USB de voiture



00080931



### ⓓ Bedienungsanleitung

#### USB-Kfz-Ladegerät „Pico“

Dieses Netzgerät wurde speziell für Geräte entwickelt, die ihre Stromversorgung über einen USB-Stecker erhalten, z.B. MP3-Player, Handys, PDAs.

Über dieses Netzgerät lassen sich diese MP3-Player auch ohne PC oder Laptop bequem laden oder betreiben.

Beachten Sie vor der Inbetriebnahme, dass der maximale Ausgangsstrom von 5 V, 500 mA nicht überschritten wird. Natürlich können auch alle anderen USB-Verbraucher bis 500 mA an dem Netzteil betrieben werden.

Vor Inbetriebnahme Ihres MP3-Players mit dem Hama Netzgerät beachten Sie unbedingt die Angaben zur Stromversorgung in der Bedienungsanleitung Ihres MP3-Players.

Sollten nicht ausdrücklich andere Angaben in Ihrer Bedienungsanleitung gemacht werden, verfahren Sie wie folgt:

1. Stecken Sie Ihren ausgeschalteten MP3-Player polrichtig am Netzgerät an.
2. Dann das KFZ-Ladegerät in die Zigarettenanzünder-Buchse einstecken.
3. Schalten Sie erst jetzt Ihren MP3-Player zur weiteren Bedienung ein.

Beachten Sie bei Aufladung von Akkus im MP3-Player die max. Ladezeiten für die eingebauten Akkus!

Beachten Sie ferner die beiliegenden Sicherheits- und Entsorgungshinweise!

### ⓖⓔ Operating Instructions

#### USB Vehicle Charger „Pico“

This power supply unit was specifically designed for devices that are powered via a USB connector, such as MP3 players, mobile phones and PDAs.

Using the power supply unit, MP3 players can also be charged or operated without a PC or laptop.

Before starting, ensure that the maximum power output does not exceed 5 V, 500 mA. The power supply unit can of course be used with all other USB consumers up to 500 mA.

Before using your MP3 player with a Hama power supply unit, please be sure to read the information regarding power supply in your MP3 player's operating instructions.

Unless your operating instructions explicitly inform you otherwise, proceed as follows:

1. While it is switched off, connect the MP3 player to the power supply unit in the correct direction.
2. Insert the vehicle charger into the cigarette lighter socket.
3. Only now should you switch your MP3 player on for further use.

When charging batteries within the MP3 player, pay attention to the maximum charging times for the built-in batteries!

Observe the enclosed safety and disposal instructions.

### ⓕ Mode d'emploi

#### Chargeur USB de voiture „Pico“

Cet appareil d'alimentation a été spécialement conçu pour les appareils alimentés en électricité via un port USB, lecteurs MP3, téléphones portables, PDA, etc.

Cet appareil d'alimentation permet de recharger les lecteurs MP3 même sans ordinateur ou ordinateur portable.

Avant la mise en service, veuillez noter qu'une tension de sortie maximale de 5 V 500 mA ne doit pas être dépassée. Tous les autres consommateurs USB ne dépassant pas 500 mA peuvent être connectés à l'appareil d'alimentation.

Veuillez impérativement tenir compte des indications du mode d'emploi de votre lecteur MP3 concernant son alimentation électrique avant de connecter ce dernier à l'appareil d'alimentation Hama.

Procédez comme suit dans le cas où aucune indication spécifique n'est mentionnée dans votre mode d'emploi :

1. Insérez votre lecteur MP3 hors tension dans l'appareil d'alimentation en respectant la polarité.
2. Insérez ensuite le chargeur voiture dans la prise de l'allume-cigares.
3. Mettez votre lecteur MP3 sous tension afin de l'utiliser.

Veuillez respecter le temps de recharge maximal de la batterie de votre lecteur MP3 lors de la procédure de recharge !

Respectez les consignes de sécurité et de recyclage ci-jointes !

### ⓔ Instrucciones de uso

#### Cargador USB para vehículos „Pico“

Esta fuente de alimentación se ha diseñado especialmente para los aparatos cuya alimentación de corriente se realiza mediante un puerto USB, p. ej., reproductores MP3, teléfonos móviles o PDAs.

Con esta fuente de alimentación se pueden cargar o manejar cómodamente reproductores MP3 sin necesidad de PC o de ordenador portátil.

Antes de la puesta en servicio, asegúrese de que la corriente máxima de salida de 5 V/500 mA no se sobrepase. Con la fuente de alimentación se pueden utilizar también otros consumidores USB de hasta 500 mA.

Antes de poner en funcionamiento su reproductor MP3 con la fuente de alimentación de Hama, observe los datos sobre alimentación de corriente en las instrucciones de manejo de su reproductor MP3.

Si en esas instrucciones de manejo no se dan expresamente otros datos, proceda del siguiente modo:

1. Enchufe el reproductor MP3 apagado a la fuente de alimentación teniendo en cuenta la polaridad correcta.
2. Enchufe entonces el cargador para vehículos en el encendedor de cigarrillos.
3. Encienda ahora su reproductor MP3 para utilizarlo.

Para la carga de pilas recargables en el reproductor MP3 observe los tiempos máximos de carga de aquéllas.

Observe además las instrucciones adjuntas de seguridad y de desecho.

### ⓃⓁ Gebruiksaanwijzing

#### Auto-oplader met USB-aansluiting „Pico“

Deze voedingsadapter is speciaal ontwikkeld voor apparaten die van stroom voorzien worden via een USB-stekker, bijv. MP3-spelers, mobiele telefoons, PDA's.

Met deze voedingsadapter kunnen MP3-players ook zonder pc of laptop makkelijk opgeladen of gebruikt worden.

Controleer voor de ingebruikname of de maximale uitgangsstroom van 5V, 500mA niet overschreden wordt. Uiteraard kan ook andere USB-apparatuur tot 500mA op de voedingsadapter aangesloten worden.

Lees voordat u de MP3-speler op de voedingsadapter van Hama aansluit altijd de gegevens over de stroomvoorzorging in de gebruiksaanwijzing van uw MP3-speler.

Indien er geen andere gegevens in uw gebruiksaanwijzing staan, gaat u als volgt te werk:

1. Sluit de uitgeschakelde MP3-speler met de stick in de juiste richting op de voedingsadapter aan.
2. Sluit de auto-oplader op de ingang van de sigarettenaansteker aan.
3. Schakel dan pas de MP3-speler voor verder gebruik in.

Let bij het opladen van accu's in de MP3-speler op de maximale oplaadtijden voor de ingebouwde accu's!

Lees bovendien de bij de verpakking inbegrepen instructies over veiligheid en afvoeren!

### ⓐ Istruzioni per l'uso

#### Caricabatterie da automobile con presa USB „Pico“

Questo alimentatore è stato sviluppato per gli apparecchi con alimentazione di tensione mediante un connettore USB, ad es. lettori MP3, cellulari, PDA.

Mediante questo alimentatore si possono caricare o mettere in esercizio i lettori MP3, anche senza PC o laptop.

Prima della messa in esercizio, prestare attenzione a non superare la tensione massima di uscita di 5 V, 500mA. All'alimentatore possono essere collegate anche tutte le altre utenze USB fino a 500 mA.

Prima della messa in esercizio del lettore MP3 con l'alimentatore Hama, attenersi ai dati relativi all'alimentazione di tensione contenuti nelle istruzioni per l'uso del lettore MP3.

Se nelle istruzioni non sono contenute altre indicazioni, procedere come segue:

1. Collegare il lettore MP3 spento con la corretta polarità all'alimentatore.
2. Inserire quindi il caricabatterie da automobile nella presa dell'accendisigari.
3. Accendere solo ora l'MP3 per utilizzarlo.

Per la carica delle batterie dei lettori MP3, attenersi al tempo di carica massimo indicato per quel tipo di batterie!

Osservare anche le indicazioni di sicurezza e per lo smaltimento allegate!

### ⓖⓚ Οδηγίες χρήσης

#### Φορτιστής αυτοκινήτου με υποδοχή USB

Αυτό το τροφοδοτικό σχεδιάστηκε ειδικά για συσκευές που τροφοδοτούνται ηλεκτρικά μέσω ενός βύσματος USB, όπως π.χ. MP3, κινητά τηλέφωνα, PDA.

Μέσω αυτού του τροφοδοτικού μπορείτε εύκολα να φορτίσετε και να λειτουργήσετε αυτές τις συσκευές MP3 ακόμη και χωρίς σταθερό ή φορητό Η/Υ.

Πριν από την έναρξη της λειτουργίας λάβετε υπόψη πως δεν επιτρέπεται η υπέρβαση του μέγιστου ρεύματος εξόδου των 5 V, 500 mA. Φυσικά μπορείτε επίσης να τροφοδοτήσετε με το τροφοδοτικό και άλλους καταναλωτές USB μέχρι 500 mA.

Πριν από την έναρξη της λειτουργίας της συσκευής MP3 με χρήση του τροφοδοτικού Hama προσέξτε οπωσδήποτε τα στοιχεία για την ηλεκτρική τροφοδοσία στο εγχειρίδιο της συσκευής MP3.

Αν στο εγχειρίδιο λειτουργίας δεν αναφέρονται ρητά άλλες οδηγίες, ενεργήστε ως εξής:

1. Συνδέστε την απενεργοποιημένη συσκευή MP3 στο τροφοδοτικό με τους σωστούς πόλους.
2. Κατόπιν συνδέστε το φορτιστή στην πρίζα αναπτήρα του αυτοκινήτου.
3. Μόνο τώρα μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη συσκευή MP3 για περαιτέρω χρήση.

Κατά τη φόρτιση των μπαταριών της συσκευής MP3 τηρείτε το μέγιστο χρόνο φόρτισης για τις χρησιμοποιούμενες μπαταρίες!

Λάβετε επίσης υπόψη τις συνημμένες οδηγίες ασφαλείας και απόσυρσης!

### Ⓢ Bruksanvisning

#### USB fordonsladdare „Pico“

Denna nätadapter konstruerades speciellt för apparater som får sin strömförsörjning via en USB-kontakt, t.ex. MP3-spelare, mobiltelefoner, PDA:s.

Adaptern kan även användas för att ladda och använda MP3-spelaren utan PC eller bärbar dator.

Före idrifttagningen är det viktigt att tänka på att den maximala utgångsströmmen på 5 V, 500 mA inte får överskridas. Givetvis kan även alla andra USB-apparater upp till 500 mA drivas med adaptern.

Innan du använder din MP3-spelare tillsammans med Hama adaptern måste du läsa informationen om strömförsörjningen som finns i bruksanvisningen till MP3-spelaren.

Om inget annat uttryckligen anges i bruksanvisningen gör du så här:

1. Anslut din avstängda MP3-spelare, med rätt polning, till nätadaptern.
2. Sätt sedan fordonsladdaren i cigarettändarruttaget.
3. Nu kan du starta din MP3-spelare och använda den.

Tänk på de uppladdningsbara batteriernas maximala laddningstid när de laddas i MP3-spelaren!

Följ dessutom de medföljande anvisningarna beträffande säkerhet och kassering!

### ⓕⓘⓃ Pistokelaturi

#### USB-autolaturi „Pico“

Tämä verkkolaite on kehitetty erityisesti laitteille, jotka saavat virtansa USB-liittimen kautta, esim. MP3-soittimille, matkapuhelimille, kämmenmikroille.

Tämän verkkolaitteen avulla MP3-soittinten lataaminen tai käyttö onnistuu helposti myös ilman pöytä- tai kannettavaa tietokonetta.

Varmista ennen käyttöönnottoa, ettei 5 V:n 500 mA:n maksimilähtövirta ylitä. Verkkolaitteella voidaan luonnollisesti käyttää muitakin USB-laitteita 500 mA:iin saakka.

Ennen kuin alat käyttää MP3-soittimia Haman verkkolaitteen avulla, tarkista ehdottomasti MP3-soittimen käyttöohjeen jännitteensyöttöä koskevat tiedot.

Jos käyttöohjeessa ei nimenomaan vaadita toisenlaisia arvoja, jatka seuraavasti:

1. Aseta MP3-soitin, josta virta on katkaistu, oikein päin verkkolaitteeseen.
2. Aseta autolaturi sitten savukkeensytyttimen liitäntään.
3. Kytke vasta nyt MP3-soitin päälle jatkokäyttöä varten.

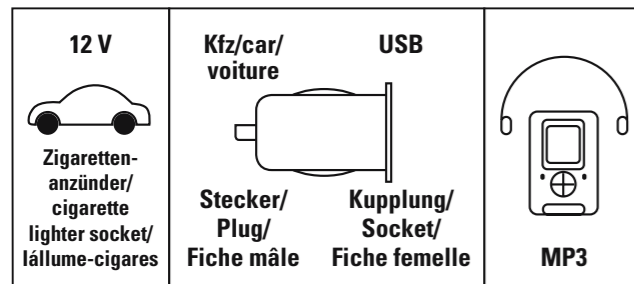
Huomioi MP3-soittimen akkuja ladatessasi asennettujen akkujen maksimilatausajat!

Noudata myös oheisia turvallisuus- ja kierrätysohjeita!

## Ładowarka samochodowa USB „Pico” USB-töltő gépkocsihoz USB nabíječka do auta



00080931



### Ładowarka samochodowa USB „Pico”

Ładowarka przeznaczona do urządzeń zasilanych przez port USB, np.: odtwarzacz MP3, telefon komórkowy, PDA.

Możliwość ładowania oraz używania niezależnego od laptopa, komputera PC.

Przed użyciem należy uwzględnić, że maks. prąd wyjściowy nie może przekraczać 5 V, 500 mA. Możliwość zasilania również innych urządzeń USB o poborze prądu do 500 mA.

Przed użyciem odtwarzacza MP3 z ładowarką Hama należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi oraz dane dotyczące zasilania odtwarzacza.

Jeżeli w instrukcji obsługi nie będzie szczegółowych danych dotyczących zasilania należy postąpić następująco:

1. Ładowarkę należy podłączyć zgodnie z polaryzacją do wyłączzonego odtwarzacza.
2. Ładowarkę należy podłączyć do gniazda zapalniczki samochodowej.
3. Włączyć odtwarzacz MP3.

Podczas ładowania akumulatora należy dokładnie przestrzegać jego czasu ładowania!

**Podczas pracy z zasilaczem należy przestrzegać wszelkich środków bezpieczeństwa BHP oraz podanych w instrukcji obsługi odtwarzacza!**

### SK Návod na použitie

#### USB nabíječka do auta „Pico”

Táto nabíječka je špeciálne vyvinutá pre zariadenia, ktoré sú napájané cez USB vidlicu, napr. MP3 prehrávače, mobilné telefóny, PDA.

Pomocou tejto nabíječky možno nabíjať MP3 prehrávače aj bez PC a notebooku...

Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, že maximálny výstupný prúd 50V, 500 mA nesmie byť prekročený. Na sieti môžu byť samozrejme prevádzkované všetky ostatné USB zariadenia do 500 mA

Pred uvedením Vášho MP3 prehrávača so sieťovým zdrojom Hama do prevádzky, dodržujte prosím pokyny pre nabíjanie uvedené v návode na obsluhu vášho MP3 prehrávača.

Ak nebolo v návode na obsluhu uvedené ináč, postupujte nasledovne:

1. Zapojte Váš MP3 prehrávač správnymi pólmí do sieťového zdroja
2. Potom zastrčte nabíječku do zásuvky cigaretového zapalovača
3. Zapnite Váš MP3 prehrávač.

Pri nabíjaní dodržujte maximálny čas nabíjanie akumulátorov.

**Dodržujte ďalšie bezpečnostné pokyny a pokyny pre likvidáciu odpadu.**

### TR Kullanma kılavuzu

#### Araba için USB şarj cihazı „Pico”

Bu şebeke cihazı özellikle gerilim beslemesi USB fişi üzerinden olan MP3-çalar, cep telefonları, PDA'lar için geliştirilmiştir.

Bu şebeke adaptörü üzerinden burada sayılan MP3 çaları PC veya notebook olmadan da rahatça şarj edip kullanabilirsiniz.

Devreye almadan önce maksimum çıkış akımının 5 V, 500 mA değerini geçmemesine dikkat edilmelidir. Bu şebeke adaptörüne 500 mA'ya kadar olan diğer USB tüketiciler de bağlanabilir.

Hama şebeke adaptörü kullanılan MP3 çalarlar çalıştırılmadan önce, MP3 çaların kullanma kılavuzundaki elektrik akımı beslemesi ile ilgili bilgileri mutlaka okuyunuz.

Kullanma kılavuzunda aksi belirtilmedikçe, aşağıdaki şekilde hareket edilmelidir:

1. MP3 çalarnızı kapalı durumda, kutupları doğru olarak şebeke adaptörüne bağlayın.
2. Sonra da araba için şarj cihazını çakmak soketine takınız.
3. Şimdi MP3 çalarınızı kullanmak için açabilirsiniz.

MP3 çalar içindeki aküleri şarj ederken verilen maksimum akü şarj süresine dikkat ediniz!

**Birlikte verilen emniyet ve atık bertaraf uyarılarını göz önünde bulundurunuz!**

### USB-töltő gépkocsihoz „Pico”

Ezt a tápegységet speciálisan olyan készülékekhez gyártották, amelyeknek a tápellátása az USB-csatlakozón keresztül is lehetséges, így pl.: MP3 lejátszó, mobiltelefon, PDA, stb.

Ez a tápegység lehetővé teszi, hogy az MP3-lejátszó PC nélkül és Laptop nélkül is kényelmesen feltölthető vagy üzemeltethető legyen.

A külső tápforráshoz való csatlakoztatáskor vegye figyelembe, hogy a maximális kimeneti áram 5 V-nál 500 mA – tehát a tápforrás terhelhetőségének legalább ilyen kapacitásúnak kell lennie. Természetesen, minden további USB-eszköz további 500 mA tápáramot igényel.

Ha az MP3-lejátszót a Hama tápegységgel akarja üzemeltetni, előzetesen győződjék meg a használati útmutatóból, hogy megfelelő-e a készüléke számára a tápegység által szolgáltatott egyenáram.

A készülék és a tápegység összekapcsolásához a következő műveleteket kell elvégeznie:

1. Csatlakoztassa helyes polaritással az MP3-lejátszó tápfeszültség-bemenetéhez a tápegységet.
2. Dugaszolja be a tápegységet a gépkocsi szivargyújtó-aljzatába.
3. Kapcsolja be az MP3-lejátszót és használja a megfelelő üzemmódban.

A töltési folyamat megkezdésekor vegye figyelembe az MP3-ban lévő akkumulátor töltési szükségletét és a töltési időt ne lépje túl.

**A használat során tartsa be a biztonsági és elővigyázatossági követelményeket!**

### P Manual de instruções

#### Carregador de isqueiro USB „Pico”

Este aparelho de rede foi especialmente concebido para aparelhos que recebam alimentação de tensão através de uma ficha USB, p. ex. leitores MP3, telemóveis e PDA.

Através desta fonte de alimentação, estes leitores MP3 podem ser carregados ou utilizados comodamente sem PC ou computador portátil.

Antes da colocação em funcionamento, preste atenção para que a corrente máxima de saída de 5 V, 500 mA não seja excedida. Naturalmente todos os outros consumidores USB podem ser operados com uma tensão até 500mA na fonte de alimentação.

Antes de colocar o seu leitor MP3 em funcionamento com a fonte de alimentação Hama, tenha obrigatoriamente em atenção os dados relativos à alimentação de corrente no manual de instruções do seu leitor MP3.

Se não estiverem expressamente indicados outros dados no seu manual de instruções, proceda do seguinte modo:

1. Encaixe o seu leitor de MP3 desligado na fonte de alimentação, com a polaridade correcta.
2. De seguida, ligue o carregador de isqueiro à respectiva tomada.
3. Ligue agora o seu leitor de MP3 para continuar a operação.

Ao efectuar o carregamento de baterias no seu leitor de MP3 tenha em atenção os tempos máximos de carregamento para as respectivas baterias!

**Tenha também em atenção as indicações de segurança e de eliminação fornecidas!**

### USB nabíječka do auta „Pico”

Tato nabíječka je speciálně vyvinuta pro zařízení, která jsou napájena přes USB vidlici, např. MP3 přehrávače, mobilní telefony, PDA.

Pomocí této nabíječky lze nabíjet MP3 přehrávače také bez PC nebo notebooku...

Před uvedením do provozu dbejte na to, že maximální výstupní proud 50V, 500 mA nesmí být překročen. Na síti mohou být samozřejmě provozována všechna ostatní USB zařízení do 500 mA.

Před uvedením Vašeho MP3 přehrávače se síťovým zdrojem Hama do provozu, dodržujte prosím pokyny pro nabíjení uvedené v návodu k obsluze k Vašemu MP3.

Pokud nebylo v návodu k obsluze uvedeno jinak, postupujte následovně:

1. Zapojte váš MP3 přehrávač správnými póly do síťového zdroje
2. Potom zastrčte nabíječku do zdířky cigaretového zapalovače
3. Zapněte Váš MP3 přehrávač

Při nabíjení dodržujte maximální nabíjecí čas akumulátorů.

**Dodržujte další bezpečnostní pokyny a pokyny pro likvidaci odpadu.**

### RUS Руководство по эксплуатации

#### Автомобильное зарядное устройство «Pico», USB

Блок питания предназначен для устройств, напряжение на которые подается через интерфейс USB, например, проигрывателей MP3, мобильных телефонов, карманных компьютеров и др.

С помощью этого прибора переносные устройства USB можно заряжать и питать без ПК и ноутбука.

Выходное напряжение и ток не должны превышать значений 5 В и 500 мА. Блок питания может применяться для любых других USB-приборов с входным током до 500 мА.

Перед включением блока питания проверьте требования электроснабжения проигрывателя MP3 (см. руководство по эксплуатации устройства).

Если требования, изложенные в руководстве по эксплуатации устройства, соответствуют данному зарядному устройству/блоку питания, выполните следующее:

1. Выключите проигрыватель MP3 и подсоедините его к блоку питания, соблюдая полярность.
2. Затем вставьте автомобильное зарядное устройство в разъем прикуривателя.
3. Включите проигрыватель MP3.

Заряжая аккумуляторы проигрывателя MP3, не превышайте максимальное время заряда!

**Соблюдайте инструкции по технике безопасности и утилизации!**

Hama GmbH & Co KG  
86652 Monheim / Germany  
www.hama.com